

MODIE D'EMPILOI

Instructions for Operating



LAMPÈMÈTRE

VALVE TESTER

Modèle 361



MODIE D'EMPILOI

Instructions for Operating

1° Placer le fusible sur la tension correspondante au secteur (alternatif seulement).

2° Mettre le contacteur de droite sur la position « O ».

Relever les 8 sélecteurs vers le haut.

Lorsque l'appareil fonctionne la lampe témoin placée à gauche de la partie inférieure du galvanomètre doit s'allumer, et ce dans les positions « Contrôle Filament » « Contrôle Electrodes » et « Mesures » du contacteur de droite.

3° Placer la lampe à mesurer dans le support correspondant suivant les indications données par les tableaux de lampes joints à l'appareil.

En cas d'existence d'une prise (ou borne) au sommet du tube, relier celle-ci à l'aide du cordon spécial à l'une des bornes rouges situées à gauche et à droite de la partie supérieure du galvanomètre.

4° Placer le contacteur de gauche « Filament » sur la tension indiquée pour cette lampe en se conformant strictement au voltage figurant dans le tableau correspondant.

5° Contrôle filament.

Placer le contacteur de droite sur la position « Contrôle Filament ». Si le filament de la lampe n'est pas coupé, le voyant « Test » s'éclaire immédiatement.

6° Contrôle court-circuits électrodes.

Placer le contacteur de droite sur la position « Contrôle Elect. ». Abaisser jusqu'à la position du milieu et relever successivement l'un après l'autre les sélecteurs en commençant par le n° 1.

Si le voyant « Test » s'éclaire d'une manière persistante au cours de l'opération, il y a court-circuit entre les électrodes correspondant aux sélecteurs pour lesquels on a constaté l'allumage de la lampe « Test ».

7° Mesure.

Effectuer la combinaison indiquée sur les tableaux pour la lampe à

1. Place the fuse-holder in the position corresponding to the correct mains voltage (A.C. only).

2. Set the right-hand rotary-switch to Position « O ».

Set the 8 tumbler-switches to their upper positions.

When the tester is in operation, the pilot lamp to the lower left of the indicating meter should light, as it also should when the right-hand rotary switch is on the « Contrôle Filament », « Contrôle Electrodes » and « Mesures » positions.

3. Place the valve to be tested in the corresponding socket; refer to instructions given in the valve chart supplied with the valve tester.

If the valve has a top-cap connection, connect it to one of the red jacks to the upper-left or the upper-right of the indicating meter by means of the special lead provided with the instrument.

4. Place the left-hand rotary switch « Filament » on the proper voltage position for the valve to be tested, conforming strictly to the voltage given in the accompanying chart.

5. Filament Test.

Place the right-hand rotary switch on position « Contrôle Filament ». If the valve filament is not open-circuited, the indicator lamp « Test » will light immediately.

6. Interelectrode short-circuit test.

Set the right-hand rotary switch on position « Contrôle Electrodes ». Depress and raise successively the switches starting with switch n° 1, the switches only being depressed to their middle positions.

If during the above test the indicator « Test » lamp remains lit steadily, it indicates that a short circuit exists between the electrodes corresponding to the switches involved when the lamp remains lit.

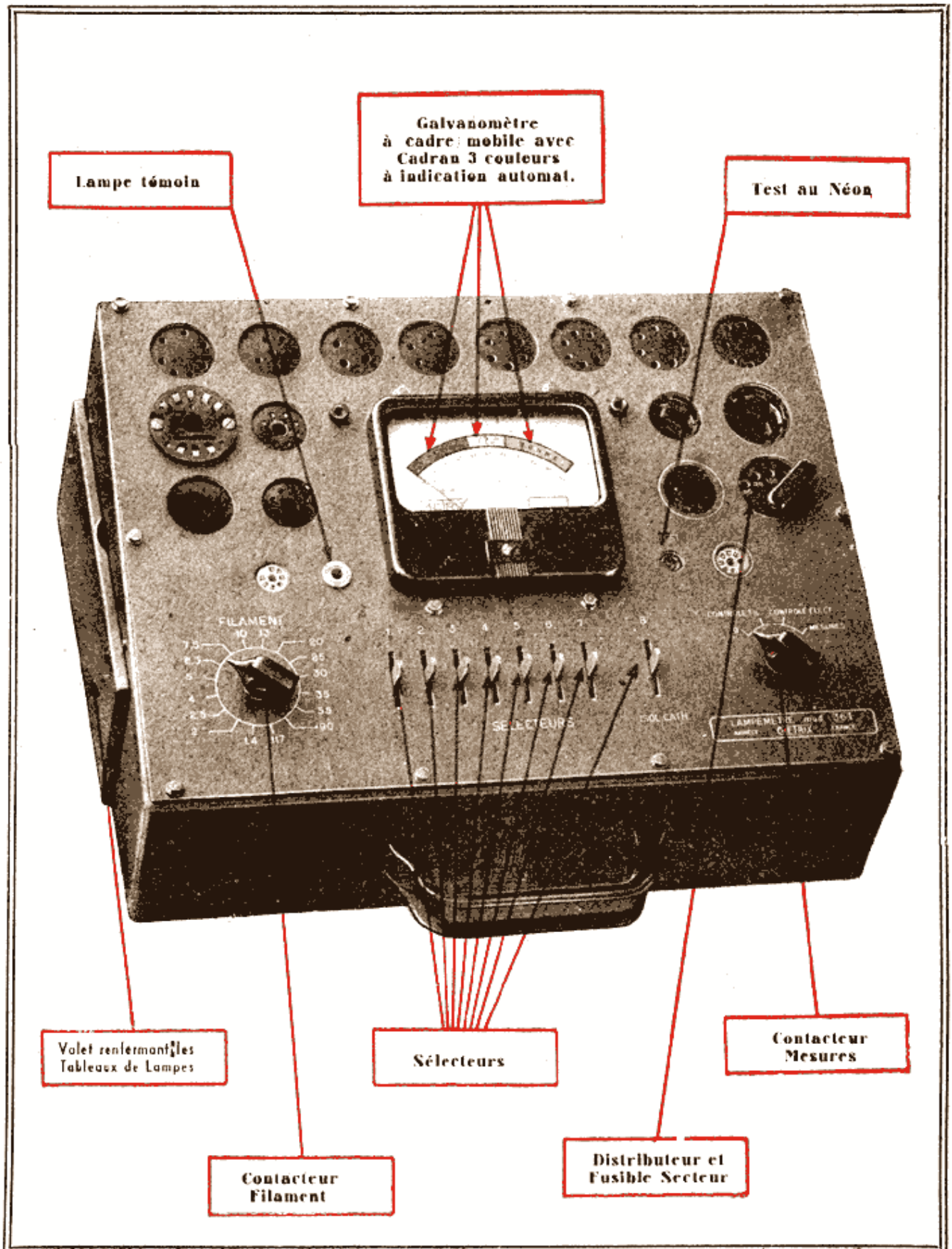
7. Valve quality test.

Depress to their middle positions the switches indicated for the valve

LAMPEMÈTRE

Modèle 361

VALVE TESTER



mesurer en abaissant sur la position du milieu les sélecteurs correspondants (voir chiffres dans la colonne « Mesure 1 »). Placer le contacteur de droite sur la position « Mesures ».

Le galvanomètre indique immédiatement l'état de la lampe : Mauvaise, Douteuse, Bonne.

8° Contrôle de la continuité des électrodes.

Abaisser successivement à fond et l'un après l'autre les sélecteurs déjà amenés à la position du milieu (conformément à la combinaison) à l'exception du sélecteur N° 8 « Isol. Cath. ».

Le tube au néon « Test » doit s'allumer franchement lors de chaque pression, sinon la lampe comporte des électrodes coupées.

Si le tube « Test » s'éclaire en clignotant, cela indique que l'électrode correspondante possède un mauvais contact ce qui produit des crachements lors du fonctionnement de la lampe.

Si le tube « Test » ne s'allume sur aucune position la cathode est coupée.

Pendant cet essai ne pas tenir compte des indications du galvanomètre.

9° Isolement cathode.

Pour les lampes à chauffage indirect marquées sur les tableaux par un point dans la colonne « Isol. Cath. » maintenir en place la combinaison des sélecteurs et abaisser à fond le sélecteur N° 8 marqué « Isol. Cath. ». Dans le cas de bon isolement l'aiguille du galvanomètre doit revenir à zéro.

Ce contrôle effectué, ramener le sélecteur à la position qu'il occupait auparavant.

10° Lampes multiples.

Les lampes doubles et les valves bi-plaque comportent sur les tableaux de lampes des chiffres dans la colonne « Mesure II ». Après avoir effectué les essais et les mesures d'après la combinaison de la colonne « Mesure I » recommencer ceux-ci d'après les données figurant dans la colonne « Mesure II ».

11° Les mesures étant terminées, revenir à la position « O » du contacteur de droite et relever tous les sélecteurs.

12° Tableaux de lampes.

Les renvois 2 et 4 sont modifiés. Lire « Utiliser le support cerclé Blanc » en remplacement de « Utiliser le support cerclé rouge ».

to be tested as indicated on the chart (refer to the numbers listed in the column « Mesure I »). Set the right hand rotary switch to position « Mesure ». The meter will immediately show the condition of the valve : Mauvaise (Bad), Douteuse (Doubtful), Bonne (Good).

8. Test for open-circuited electrodes.

Depress and return successively the switches that are already in their middle positions in accordance with the valve chart, to their lower positions with the exception of switch N° 8 « Cathode Isolation switch ».

The neon « Test » lamp should light steadily on depressing each switch; if the neon does not light it indicates that the corresponding electrode is open circuited.

If the neon « Test » lamp lights intermittently on the depression of a switch, it indicates that the corresponding valve electrode has a defective internal connection, which would cause crashing noises if the valve is used in a receiver.

If the neon « Test » lamp does not light on the depression of any of these switches, then the cathode is open-circuited.

During this test the meter readings should be ignored.

9. Cathode leakage test.

For indirectly heated cathode type valves, indicated on the chart by a dot in the column « Isolement Cathode », retain the proper setting of the switches and depress fully switch N° 8 marked « Isol. Cath. ». If there is no leakage between cathode and the heater, the meter needle will return to zero.

This test completed, place the switch in its former position.

10. Multi-Element valves.

Multi-element valves and duo-diode rectifiers are listed on the chart in the column entitled « Mesure II ». After having accomplished the tests indicated in column « Mesure I », repeat the tests, but with the use of the switch settings indicated in column « Mesure II ».

11. After completion of tests, reset rotary switch to position « O », and return all tumbler switches to their upper positions.

12. Valve Chart.

Modify references 2 and 4 to read « use the white circled socket » instead of « use the red circled socket ».

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE MÉTROLOGIE



S. A. R. L. au Capital de 2.000.000 Frs

15, Avenue de Chambéry, 15

ANNECY - - FRANCE

Téléphone 8-61 et 13-50



Notice 326